

GALE CONVENTIE  
Algemeen reglement (652-14)

DELICREDERE  
DUCROIRE



MEMBER OF THE CREDENDO  
GROUP



# INHOUD

## 2 INLEIDING

---

## HOOFDSTUK 1

### 3 ALGEMEEN

---

- 3 Art. 1 Gebruikelijke benaming van de gedekte risico's
- 3 Art. 2 Algemene verplichting tot globale verzekering

## HOOFDSTUK 2

### 4 GLOBALE CONVENTIE

---

- 4 Art. 3 Definitie en voorwerp
- 5 Art. 4 Opzegging
- 5 Art. 5 Verlenging

## HOOFDSTUK 3

### 6 STELLINGNAME VAN DELCREDERE TEN AANZIEN VAN VERZEKERINGSAANVRAGEN

---

- 6 Art. 6 Algemeen
- 6 Art. 7 Advies
- 7 Art. 8 Belofte
- 7 Art. 9 Individuele polis

## HOOFDSTUK 4

### 8 SPECIALE VOORWAARDEN TER AANVULLING VAN DE ALGEMENE VOORWAARDEN

---

- 8 Art. 10 Algemeen
- 8 Art. 11 Vertrouwelijke aard van de bijzondere voorwaarden van de verzekeringsdocumenten

- 8 Art. 12 Voorbehoud betreffende de verbintenissen van Delcredere
- 9 Art. 13 Parallele financiering ("Side financing")
- 9 Art. 14 Met partners uitgevoerde contracten
- 10 Art. 15 Opneming van goederen en diensten van buitenlandse oorsprong
- 10 Art. 16 Jurisdictie- en arbitrageclausules
- 12 Art. 17 Individueel financieringskrediet. Regres van Delcredere. Wijze van opneming
- 13 Art. 18 Individueel financieringskrediet. "Progress payments". Eventuele overfinanciering
- 14 Art. 19 Bankgaranties als waarborg voor de verplichtingen van de verzekerde
- 15 Art. 20 Bankgaranties te stellen als voorwaarde tot inschrijving bij een aanbesteding
- 15 Art. 21 Bijzondere overdracht van de rechten op schadevergoeding
- 16 Art. 22 Compensatie van de schadeberekningen
- 16 Art. 23 Geheel of gedeeltelijk in de valuta van het land van de debiteur (lokale munt) betaalbare contracten en bankgaranties
- 17 Art. 24 Verzekering tegen het risico van fluctuaties van vreemde valuta's

## HOOFDSTUK 5

### 22 REGELS WAARAAN DE TRANSACTIES MOETEN VOLDOEN OM VOOR VERZEKERING IN AANMERKING TE KOMEN

---

- 22 Art. 25 Betalingsvoorwaarden
- 24 Art. 26 Financiering van lokale uitgaven
- 24 Art. 27 Handelspapier
- 25 Art. 28 In vreemde valuta betaalbare contracten en bankgaranties

# INLEIDING

De betrekkingen tussen de Nationale Delcredere dienst (hierna genoemd "Delcredere") en zijn verzekerden worden, behoudens bijzondere overeenkomsten, geregeld door dit Algemeen Reglement, alsook door de Algemene Voorwaarden (662-14).

De verzekerden worden hierna genoemd "de verzekerde". Wanneer sommige bepalingen tegelijk betrekking kunnen hebben op een exporteur en een bank, vervangt Delcredere nochtans, om elke verwarring te voorkomen, de benaming "de verzekerde" door "de exporteur" of "de bank".

# HOOFDSTUK 1

## ALGEMEEN

### ARTIKEL 1 GEBRUIKELIJKE BENAMING VAN DE GEDEKTE RISICO'S

- 1.1** De verzekerbare risico's zijn omschreven in artikel 1 van de Algemene Voorwaarden, behalve het risico verbonden aan bankgaranties, het risico op aannemersmateriaal en het koersrisico, die respectievelijk zijn omschreven in de artikelen 24, 25 en 27 van de Algemene Voorwaarden.
- 1.2** Het openbare of particuliere karakter van de debiteur of de garant wordt vrij door Delcredere beoordeeld. Met toepassing van een Europese Unie-definitie beschouwt Delcredere in principe een debiteur als overheidsdebiteur "wanneer hij, doordat hij in de een of andere vorm de openbare macht zelf is (Staten, lagere overheidslichamen zoals provincies, departementen of gemeenten, openbare instellingen), niet gerechtelijk of administratief failliet verklaard kan worden".

### ARTIKEL 2 ALGEMENE VERPLICHTING TOT GLOBALE VERZEKERING

Elke verzekerde moet er zich tegenover Delcredere toe verbinden een geheel van contracten ter verzekering aan te bieden. De verbintenis tot globale verzekering is opgenomen in een globale conventie, waarvoor de artikelen 3 tot 5 van dit Reglement gelden.

Een bank kan alleen dekking krijgen voor zover de risico's die zij wil laten verzekeren, verband houden met commerciële contracten die onder de toepassing van een door de exporteur aangegane globale verbintenis zouden vallen indien deze het financiële risico van de totstandbrenging van het commerciële contract zelf droeg.

# HOOFDSTUK 2

## Globale Conventie

### ARTIKEL 3 DEFINITIE EN VOORWERP

**3.1** De globale conventie is een overeenkomst krachtens welke de verzekerde binnen de in de conventie vastgestelde grenzen verplicht is, alvorens tegenover zijn buitenlandse cliënt enige verbintenis aan te gaan, bij Delcredere verzekering aan te vragen van alle in de Algemene Voorwaarden genoemde risico's die aan zijn commerciële contracten verbonden zijn, met uitsluiting van het koersrisico.

Behoudens bijzondere bepalingen strekt de verplichting van de verzekerde zich uit tot de commerciële contracten afgesloten door ondernemingen waarop hij rechtstreeks of onrechtstreeks een effectieve controle uitoefent.

**3.2** Het staat Delcredere vrij de hem voorgelegde contracten al dan niet te verzekeren en de voorwaarden daartoe vast te stellen. Hij kan met name eisen dat:

- > de verplichtingen van de verzekerde tegenover Delcredere en in het bijzonder diens financiële verplichtingen (betaling van de premies, terugbetaling van ten onrechte uitgekeerde schadevergoedingen of van voorschotten uit hoofde van schadevergoeding, gevolgen van regres dat kan worden uitgeoefend ingeval rechtstreekse dekking is verleend aan de bank die het contract financiert enz.) worden gegarandeerd door een zekerheid waarvan de aard van geval tot geval wordt vastgesteld;
- > de verzekerde van derden (bv. associés, onderleveranciers, aandeelhouders), in een vorm die van geval tot geval wordt vastgesteld, de technische of financiële steun verkrijgt die onontbeerlijk wordt geacht opdat hij het contract tot een goed einde kan brengen.

**3.3** Het gebruikelijke gedekte percentage kan worden verminderd indien de verzekeringsaanvraag niet overeenkomstig artikel 3.1 te zijner tijd is ingediend.

**3.4** Indien Delcredere niet aanvaardt een contract te verzekeren dan onder minder gunstige voorwaarden dan de gebruikelijke voorwaarden die hij toepast op in het land van de buitenlandse debiteur gerealiseerde soortgelijke contracten, heeft de verzekerde het recht dat contract niet te laten verzekeren. Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de minder gunstige verzekeringsvoorwaarden een sanctie inhouden op de niet-nakoming door de verzekerde van de uit deze conventie voortvloeiende verplichtingen.

**3.5** Delcredere kan overeenkomstig artikel 19 van de Algemene Voorwaarden een onderzoek laten verrichten in de boeken van de verzekerde ten einde na te gaan:

- > de nakoming door de verzekerde van de in artikel 3.1 bedoelde verbintenissen;
- > de juistheid van de verklaringen, afgelegd met het oog op de afsluiting van de conventie;
- > de juistheid van de ingevolge artikel 3.7 verstrekte inlichtingen.

**3.6** De verzekerde moet Delcredere onverwijld op de hoogte brengen van de in de artikelen 4.1.3 en 4.1.4 genoemde gebeurtenissen.

**3.7** Delcredere kan de verzekerde te allen tijde verzoeken om:

- > alle nuttig geoordeelde inlichtingen over zijn activiteit, zijn financiële toestand en de samenstelling van zijn aandelenbezit;

- > de lijst van alle contracten die hij tijdens de looptijd van de conventie heeft gesloten met debiteuren in landen die behoren tot de in de Bijzondere Voorwaarden omschreven geografische sector, zelfs wanneer zij krachtens in diezelfde Bijzondere Voorwaarden vermelde uitsluitingen niet ter verzekering moeten worden aangeboden.

## ARTIKEL 4 OPZEGGING

### 4.1 Delcredere kan de conventie opzeggen:

- 4.1.1 wanneer de verzekerde de in artikel 3.7 bedoelde inlichtingen niet verstrekt binnen een redelijke termijn;
- 4.1.2 wanneer uit het in artikel 3.5 bedoelde onderzoek blijkt dat onjuiste verklaringen zijn afgelegd of dat contracten niet ter verzekering zijn aangeboden;
- 4.1.3 wanneer zich een gebeurtenis voordoet die de solventie van de verzekerde aan het wankelen brengt, zoals een aangifte van staking van betaling, een verzoekschrift of dagvaarding ter faillietverklaring, een aanvraag tot uitstel van betaling of een verzoek tot gerechtelijke reorganisatie;
- 4.1.4 wanneer de verzekerde zijn handelsactiviteit staakt of zijn bedrijf overdraagt, alsook wanneer de samenstelling van zijn aandelenbezit aanzienlijk gewijzigd wordt.

### 4.2 De opzegging gebeurt per aangetekende brief, zonder voorafgaande aanmaning. Zij brengt van rechtswege de opzegging van de lopende adviezen of beloften mee.

Onverminderd de in de Algemene Voorwaarden bepaalde specifieke sancties heeft zij geen gevolgen voor de lopende polissen.

### 4.3 Wanneer Delcredere er in het in artikel 4.1.2 genoemde geval de voorkeur aan geeft de regularisatie te eisen, kan hij bij wijze van sanctie een verhoging van het ontdoken premiebedrag opleggen die het dubbele van dat bedrag kan belopen.

Welke keuze Delcredere ook maakt, de kosten van het in artikel 3.5 bedoelde onderzoek komen in elk geval ten laste van de verzekerde.

## ARTIKEL 5 VERLENGING

### 5.1 De conventie wordt afgesloten voor de duur van twee jaar.

Tenzij zij uiterlijk één maand vóór de afloopdatum wordt opgezegd, wordt de conventie telkens voor een nieuwe duur van twee jaar stilzwijgend verlengd.

### 5.2 Wijzigingen bij de verlenging in de conventie aangebracht, zijn op de lopende beloften en adviezen pas van toepassing vanaf de eventuele verlenging ervan.

In afwijking van deze regel zijn gunstiger verzekeringsvoorwaarden onmiddellijk van toepassing.

# HOOFDSTUK 3

## STELLINGNAME VAN DELCREDERE TEN AANZIEN VAN VERZEKERINGSAANVRAGEN

### ARTIKEL 6 ALGEMEEN

Wanneer bij Delcredere een verzekeringsaanvraag wordt ingediend, bepaalt hij zijn standpunt in een van de hierna volgende drie vormen:

- a) advies;
- b) belofte;
- c) polis.

### ARTIKEL 7 ADVIES

- 7.1** Wanneer de verzekerde alleen maar wenst te worden ingelicht over het standpunt van Delcredere of wanneer Delcredere van oordeel is dat de gegevens waarover hij beschikt ontoereikend zijn om een belofte of een polis af te geven, deelt hij zijn beslissing mede in de vorm van een advies.
- 7.2** Het advies, dat uiteraard kan worden ingetrokken, is geen verbintenis tot het sluiten van een verzekeringscontract. Het is een louter principieel standpunt over de kans dat een aanvraag in overweging wordt genomen op basis van de reeds bekende gegevens en over de voorwaarden waarvan de eventuele verzekering afhankelijk is.
- 7.3** Behoudens andersluidende bepaling vervalt het advies automatisch aan het einde van de zesde maand volgend op die waarin het is medegedeeld.
- 7.4** Elke aanvraag tot verlenging moet toekomen vóór de vervaldatum van de geldigheidsduur en moet gestaafd zijn met een verslag over het verloop van de onderhandelingen en over de wijzigingen in de gegevens betreffende het contract.



## ARTIKEL 8 BELOFTE

- 8.1** Delcredere verbindt zich voor het in de belofte omschreven toekomstige contract dekking te verlenen voor zover de verzekerde binnen 15 dagen na het afsluiten van het contract de afgifte van een polis heeft aangevraagd.
- 8.2** In afwachting van de opstelling van de polis en onder voorbehoud van betaling van de premie in geval van schade geldt de verzekeringsbelofte als een voorlopige dekking die is onderworpen aan de Algemene Voorwaarden<sup>(1)</sup>. Deze voorlopige dekking kan worden ingetrokken indien de opstelling van de polis wordt vertraagd door de schuld van de verzekerde.
- 8.3** De in de belofte vermelde premiepercentages hebben slechts een indicatieve waarde.
- 8.4** Behoudens andersluidende bepaling loopt de belofte af aan het einde van de zesde maand volgend op die waarin zij is afgegeven. Elke aanvraag tot verlenging is onderworpen aan de bepalingen van artikel 7.4.
- 8.5** Wijzigingen en verlengingen van de belofte kunnen uitsluitend per aanhangsel geschieden.
- 8.6** Onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 5 en 8 van de Algemene Voorwaarden moet de verzekerde, zodra hij kennis krijgt of door Delcredere in kennis wordt gesteld van gebeurtenissen die het risico verzwaren, als een goed huisvader en na overleg met Delcredere de nodige maatregelen nemen of laten nemen om de afsluiting of de inwerkingtreding van het contract uit te stellen of te voorkomen (bv. opschorting van de onderhandelingen, niet-verlenging van de offertes enz.).

Elke fout van de verzekerde bij de nakoming van deze verplichtingen leidt tot verbeuring van zijn rechten waarin is voorzien door artikel 12 van de Algemene Voorwaarden.

## ARTIKEL 9 INDIVIDUELE POLIS

- 9.1** De definitieve verbintenis van Delcredere wordt opgenomen in een individuele verzekeringspolis.
- 9.2** De Algemene Voorwaarden van de polis zijn die die gelden op de datum van afgifte van de polis. De Bijzondere Voorwaarden beschrijven het verzekerde contract en preciseren of wijzigen de Algemene Voorwaarden; zij bevatten eventueel niet in de belofte voorkomende bepalingen om rekening te houden met de bijzonderheden van het contract die niet of onvoldoende bekend waren toen de belofte werd opgesteld.
- 9.3** Met het oog op de opstelling van de polis moet de verzekerde, alvorens het contract af te sluiten, de ontwerpen van de contractuele teksten met bijlagen aan Delcredere overleggen, met uitzondering van de louter technische documenten waardoor de beoordeling van de door Delcredere te dekken risico's niet kan worden beïnvloed.

Hij dient vervolgens elke wijziging in die ontwerpen mede te delen.

(1) Uitgave geldend op het tijdstip waarop de voorlopige dekking aanvangt.

# HOOFDSTUK 4

## SPECIALE VOORWAARDEN TER AANVULLING VAN DE ALGEMENE VOORWAARDEN

### ARTIKEL 10 ALGEMEEN

Naargelang de situaties die zich kunnen voordoen, zijn de in de volgende artikelen gedetailleerde speciale voorwaarden van toepassing, zelfs wanneer de polissen, beloften of adviezen ze niet uitdrukkelijk vermelden.

Wanneer de niet-nakoming van deze bepalingen niet uitdrukkelijk door Delcredere is aanvaard, kan zij de door hem aangegane verbintenissen in het gedrang brengen.

### ARTIKEL 11 VERTROUWELIJKE AARD VAN DE BIJZONDERE VOORWAARDEN VAN DE VERZEKERINGSDOCUMENTEN

De Bijzondere Voorwaarden van de verzekeringsdocumenten (gedekt percentage, premie enz.) zijn vertrouwelijk. Zij mogen niet aan derden worden medegedeeld zonder uitdrukkelijke toestemming van Delcredere. Financiële instellingen die bijdragen aan de totstandbrenging van het contract worden niet als derden beschouwd.

### ARTIKEL 12 VOORBEHOUD BETREFFENDE DE VERBINTENISSEN VAN DELCREDERE

Wanneer in een belofte of een advies een bepaling voorkomt in verband met een verbintenissenplafon van Delcredere, is die belofte of dat advies slechts geldig onder voorbehoud dat de ruimte onder het bedoelde plafon de afgifte van een polis bij de afsluiting van het contract niet in de weg staat.

Rekening houdend met deze bepaling mag de verzekerde tegenover zijn cliënt geen verbintenis aangaan voordat hij schriftelijk de opheffing van dit voorbehoud heeft verkregen. Dit voorbehoud kan worden opgeheven voor een periode van 30 dagen; deze periode kan worden verlengd indien daartoe aanleiding bestaat.

## ARTIKEL 13 PARALLELE FINANCIERING (“SIDE FINANCING”)

Onder dit begrip valt elke door een bank verstrekte en niet door Delcredere verzekerde leningsovereenkomst die de buitenlandse debiteur in staat moet stellen de uit het commerciële contract voortvloeiende vorderingen, inzonderheid de vooruitbetalingen, te financieren, dan wel de lokale uitgaven te financieren die de door Delcredere goedgekeurde te boven gaan.

De exporteur die het commerciële contract heeft afgesloten, mag, op straffe van verbeuring van zijn rechten krachtens artikel 7 van de Algemene Voorwaarden, rechtstreeks noch onrechtstreeks deelnemen aan het risico van een parallelle financiering, noch de informatie verzwijgen die hij daarover zou verkregen hebben. De bank dient, ongeacht of zij rechtstreeks verzekerd is dan wel cessionaris is van het recht op schadevergoeding, Delcredere in kennis te stellen van alle parallelle financieringen die zij geheel of gedeeltelijk heeft verleend of waarvan zij weet dat zij door derden zijn verleend. Door haar verleende parallelle financieringen mogen alleen worden toegestaan door een afzonderlijke overeenkomst. Gelet op haar aansprakelijkheid volgens het gemene recht ten aanzien van de gevolgen van haar beslissingen voor de door Delcredere verzekerde contracten, moet de bank Delcredere inlichten zodra ernstige maatregelen worden overwogen, zoals het opschorten van de opnemingen of het versnellen van de aflossingen.

## ARTIKEL 14 MET PARTNERS UITGEVOERDE CONTRACTEN

**14.1** Wanneer de verzekerde een associé of een onderleverancier is van andere firma's, hierna te noemen “partners”, is de dekking afhankelijk van de aanvaarding van de partners en van de overeenkomst waardoor zij en de verzekerde hun betrekkingen hebben geregeld.

**14.2** Wanneer de verzekerde voor zijn aandeel in het contract geen directe rechten heeft tegenover de buitenlandse debiteur, kan Delcredere eisen dat de partner die rechthebbende is, verzekerd wordt door zijn nationale kredietverzekeraar en dat laatstgenoemde met Delcredere een overeenkomst heeft gesloten voor het gemeenschappelijk beheer van het risico (bv. een overeenkomst inzake gezamenlijke verzekering).

Bij gebreke van een dergelijke overeenkomst of wanneer de partner een andere Belgische firma is, kan Delcredere eisen dat de partner zich solidair met de verzekerde verbindt dan wel enige andere verbintenis aangaat die Delcredere onmisbaar zou achten om controle mogelijk te maken op het verloop van het risico.

**14.3** Op verzoek en tegen betaling van een premiebijslag kan Delcredere dekking verlenen voor de verliezen te wijten aan de bewezen insolventie van de partners zoals bepaald in artikel 1.2.1.1 van de Algemene Voorwaarden.

## ARTIKEL 15 OPNEMING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN VAN BUITENLANDSE OORSPRONG

De goedkeuring van de buitenlandse opneming is altijd voorlopig wanneer het om een belofte of een advies gaat.

De definitieve goedkeuring wordt pas gegeven op het ogenblik dat de verzekerde een lijst heeft voorgelegd met de goederen en diensten van buitenlandse en Belgische oorsprong, met vermelding van de aard, de oorsprong (leverancier en land), de prijzen en de motivering van elke bevoorrading in het buitenland.

Wanneer Delcredere bij de definitieve goedkeuring een verhoging van het voorlopig goedgekeurde percentage buitenlandse opneming constateert, behoudt hij zich het recht voor de sanctie toe te passen waarin is voorzien door artikel 12.2 van de Algemene Voorwaarden.

## ARTIKEL 16 JURISDICTIE- EN ARBITRAGECLAUSULES

- 16.1** De regeling van geschillen mag niet vallen onder een jurisdictie van twijfelachtige hoedanigheid, ongeacht of zij rechterlijk of arbitraal is.

Wat de arbitrageclausule betreft, beveelt Delcredere de door de Internationale Kamer van Koophandel opgestelde clausule aan, die als volgt luidt: "Alle uit deze overeenkomst voortvloeiende geschillen zullen definitief worden beslecht volgens het Verzoenings- en Arbitragereglement van de Internationale Kamer van Koophandel door één of meer overeenkomstig dat reglement benoemde arbiters."

De verzekerde die van Delcredere goedkeuring vraagt van een clausule die niet voldoet aan de in het eerste lid van dit artikel gestelde voorwaarde, moet Delcredere toelichting verschaffen over de inspanningen die hij heeft gedaan om er wel aan te voldoen.

- 16.2** Indien het bewijs wordt geleverd dat de in het land van de debiteur heersende omstandigheden van dien aard zijn dat over jurisdictie en arbitrageclausules niet kan worden onderhandeld, kan Delcredere uitzonderlijk dekking van rechtsweigering verlenen onder de hierna geformuleerde voorwaarden.

**16.2.1** Wanneer Delcredere na het ontvangen van een verzoek tot schadevergoeding de in artikel 13.2 van de Algemene Voorwaarden genoemde exceptie inroept, mag de verzekerde het bewijs leveren dat hij het slachtoffer is van een rechtsweigering.

**16.2.2** De beslissing hieromtrent zal worden genomen door een arbiter, wiens uitspraak zal worden gewezen op tegenspraak, prejudicieel en zonder mogelijkheid van voorziening.

De arbiter zal in gemeen overleg worden aangesteld door Delcredere en de verzekerde.

Indien over de aanstelling geen overeenstemming wordt bereikt, zal de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel op verzoek van de meest gerede partij een arbiter aanwijzen. De partijen verbinden zich ertoe deze arbiter te aanvaarden.

**16.2.3** In de betrekkingen tussen Delcredere en de verzekerde wordt rechtsweigering als volgt gedefinieerd:

- > de onmogelijkheid voor de verzekerde een beslissing te verkrijgen binnen de voor het desbetreffende geschil gebruikelijke termijn, als gevolg van het in gebreke blijven of opschortende maatregelen van de bevoegde jurisdictie; de verzekerde kan deze bepaling slechts inroepen wanneer hij het bewijs levert dat hij met zorg heeft gehandeld en alle hem ter beschikking staande middelen heeft gebruikt om die tekortkoming in de jurisdictie op te heffen of te sanctioneren;
- > de schending van beginselen die volgens het Belgische recht worden geacht te behoren tot de internationale openbare orde en inzonderheid de schending van de rechten van de verdediging.

**16.2.4** Indien uit de prejudicieel gewezen uitspraak blijkt dat de verzekerde het slachtoffer is van een rechtsweigering in de zin van artikel 16.2.3, zal dezelfde arbiter vervolgens kennis nemen van het geschil zelf tussen de verzekerde en de debiteur. Na Delcredere en de verzekerde te hebben gehoord, zal hij beslissen of en in hoeverre de beweringen van de debiteur gegrond zijn. De arbiter mag zich laten bijstaan door de deskundigen die hij nodig acht.

**16.2.5** De procedurekosten zullen worden gedeeld tussen Delcredere en de verzekerde.

## ARTIKEL 17 INDIVIDUEEL FINANCIERINGSKREDIET. REGRES VAN DELCREDERE. WIJZE VAN OPNEMING

- 17.1** Wanneer Delcredere ten gunste van een bank een individueel financieringskrediet dekt, eist hij dat de exporteur die het commerciële contract heeft afgesloten het resiliatierisico laat verzekeren.
- 17.2** Indien een schadegeval zich voordoet onder de voor de dekking van het financieringskrediet aan de bank afgegeven polis, is de exporteur die het commerciële contract heeft afgesloten, gehouden op eerste verzoek van Delcredere de aan de bank uitgekeerde schadevergoedingen terug te betalen in de volgende gevallen en binnen de volgende grenzen:
- > wanneer de uitvoering van het commerciële contract is onderbroken: ten belope van het eventuele creditsaldo van een volgens de bepalingen van artikel 14.1 van de Algemene Voorwaarden opgemaakte schadeberekening;
  - > wanneer de non-betaling door de debiteur van het financieringskrediet, hoewel willekeurig en strijdig met de verbintenissen uit hoofde van de door hem afgesloten leningsovereenkomst, haar oorsprong vindt in een fout van de exporteur: naar de mate van de contractuele verantwoordelijkheid van laatstgenoemde tegenover de debiteur;
  - > wanneer het goedgekeurde percentage buitenlandse goederen en diensten of lokale uitgaven is overschreden: ten belope van de vermindering van het gedekte percentage waarin is voorzien door artikel 12.2 van de Algemene Voorwaarden.
- 17.3** Wanneer Delcredere aanvaardt dat de exporteur die het commerciële contract heeft afgesloten het resiliatierisico niet laat verzekeren, wordt voor de verbintenissen die krachtens artikel 17.2 op hem rusten een afzonderlijk document opgemaakt.
- 17.4** De wijze van opnemning van de lening moet door Delcredere worden goedgekeurd. De bank moet trachten te verkrijgen dat de leningsovereenkomst erin voorziet dat zij door de debiteur onherroepelijk gemachtigd wordt om de lening op te nemen en om de exporteur te betalen tegen overlegging van de documenten die in de overeenkomst zijn omschreven.

Indien de afgifte van een van die documenten afhankelijk is van een door de debiteur van het commerciële contract te verrichten handeling, moet de leningsovereenkomst erin voorzien dat de goedkeuring tot opnemning wordt geacht te zijn verkregen wanneer de debiteur geen standpunt heeft ingenomen binnen een redelijke termijn.

## ARTIKEL 18 INDIVIDUEEL FINANCIERINGSKREDIET. "PROGRESS PAYMENTS". EVENTUELE OVERFINANCIERING

- 18.1** Wanneer Delcredere ermee heeft ingestemd dat trekkingen op het individuele financieringskrediet geheel of gedeeltelijk gedurende de periode vóór de levering kunnen worden verricht, mag de wijze van opneming van de lening geen "overfinanciering" opleveren voor de exporteur.
- 18.2** Als overfinanciering wordt beschouwd het creditsaldo van een vaste rekening die moet worden bijgehouden volgens de regels van artikel 14.1 van de Algemene Voorwaarden en waarvan de debetzijde forfaitair wordt verhoogd met 5%.

Onverminderd het recht van Delcredere om op elk moment een onderzoek te verrichten in de boeken van de exporteur, moet die staat aan de bank worden voorgelegd vóór elke trekking op de lening.

Wanneer de bank overeenkomstig artikel 9.3 van de Algemene Voorwaarden de storting van de fondsen mededeelt, moet zij terzelfder tijd verklaren dat, rekening houdend met de haar bekende raming van de ontvangsten en uitgaven en de inlichtingen omtrent de uitvoering van het commerciële contract die zij op grond van haar handelsrelaties met de exporteur bezit, de genoemde staat volgens haar lijkt te stroken met de werkelijkheid.

Ingeval overfinanciering wordt geconstateerd, kan Delcredere zekerheden of garanties eisen die hij geschikt acht om het regres uit te oefenen waarin is voorzien door artikel 17.2, punt 1.

- 18.3** Wanneer Delcredere alleen het principe van de "progress payments" heeft aanvaard, moet de precieze wijze van opneming van de lening naderhand worden goedgekeurd.
- 18.4** In principe moeten de trekkingen op de lening gebonden zijn aan welbepaalde stadia van de uitvoering van het commerciële contract. Bij wijze van uitzondering kunnen onttrekkingen op vaste data die gebonden zijn aan de datum waarop het commerciële contract wordt gesloten of in werking treedt, aanvaard worden wanneer de debiteur een controlerecht heeft op de uitvoering en de mogelijkheid bezit om de data van de onttrekkingen te laten wijzigen op grond van achterstand in de uitvoering.

## ARTIKEL 19 BANKGARANTIES ALS WAARBORG VOOR DE VERPLICHTINGEN VAN DE VERZEKERDE

**19.1** De verzekerde moet naar de mate van het mogelijke trachten te verkrijgen dat deze garanties of soortgelijke verbintenissen:

- > niet op eerste verzoek en zonder rechtvaardiging kunnen worden opgevorderd;
- > niet kunnen worden verlengd naar goeddunken van de begunstigde;
- > wanneer zij betrekking hebben op de terugbetaling van de vooruitbetalingen, automatisch worden verminderd naargelang en naar de mate van de uitvoering. Deze degressie moet zowel in het contract als in de eigenlijke garantiebrief worden vastgesteld.

Delcredere beveelt de verzekerden aan de door de Internationale Kamer van Koophandel in 1978 voorgestelde Uniforme Regelen voor contractuele garanties als voorbeeld te nemen.

**19.2** Wanneer de financiering gebeurt uit een individueel financieringskrediet, moet de verzekerde bank ernaar streven alle maatregelen te treffen die tegenover derden kunnen worden ingeroepen, opdat de realisering van de in opdracht en voor rekening van de exporteur ten gunste van de debiteur gestelde bankgaranties in geval van opvordering door de debiteur of zijn bankier, bij voorrang wordt toegerekend aan de uit het financieringskrediet voortvloeiende vorderingen.

Voorts aanvaardt Delcredere niet dat bankgaranties worden gesteld voor de terugbetaling van de vooruitbetalingen die aan de exporteur worden verricht door onttrekking aan het financieringskrediet. Indien dergelijke garanties niet kunnen worden voorkomen, weigert Delcredere de verliezen te vergoeden die voortvloeien uit de opvordering ervan; de vooruitbetalingen zullen als verkregen worden beschouwd en zullen worden opgenomen in het credit van de schadeberekening.



## ARTIKEL 20 BANKGARANTIES TE STELLEN ALS VOORWAARDE TOT INSCHRIJVING BIJ EEN AANBESTEDING

- 20.1** De omvang van de verzekering is die welke is bepaald in artikel 24 van de Algemene Voorwaarden, waarbij de term "contract" wordt vervangen door de term "offerte".
- 20.2** Wanneer de verzekerde een in zijn offerte opgenomen voorbehoud ten aanzien van de voorwaarden van de offerteaanvraag inroept om de afsluiting van een contract met de debiteur te weigeren, is de opvordering van de garantie enkel verzekerd indien dat voorbehoud aan de debiteur kan worden tegengeworpen.
- 20.3** De dekking wordt uitgebreid tot de opvordering van de garantie die te wijten is aan het feit dat de verzekerde ertoe gebracht wordt geen contract te willen afsluiten onder de voorwaarden van zijn offerte, doordat Delcredere weigert een verzekeringspolis af te geven tijdens de geldigheidsduur van de belofte of het advies.

## ARTIKEL 21 BIJZONDERE OVERDRACHT VAN DE RECHTEN OP SCHADEVERGOEDING

- 21.1** Op verzoek van de exporteur kan Delcredere een bijzondere overdracht van de rechten uit de verzekering toestaan aan de bank die het contract financiert.

In afwijking van artikel 18.3 van de Algemene Voorwaarden houdt de bijzondere overdracht in dat Delcredere afstand doet van zijn recht om aan de cessionaris alle excepties tegen te werpen, behalve die welke voortvloeien uit het gedrag van laatstgenoemde of uit het feit dat de premie niet werd betaald. De exporteur moet op verzoek van Delcredere hem alle aan de cessionaris uitgekeerde schadevergoedingen terugbetalen, wanneer Delcredere van mening is aan de exporteur een exceptie te kunnen tegenwerpen die hij krachtens de hierboven genoemde afstand niet heeft kunnen tegenwerpen aan de cessionaris.

- 21.2** Behoudens andersluidende bepaling is deze bijzondere overdracht alleen toepasselijk op de vorderingen die krachtens het eerste lid van artikel 4.2 van de Algemene Voorwaarden zijn gedekt tegen het betalingsrisico en die verband houden met contracten met een krediettermijn van meer dan 2 jaar volgens de criteria van artikel 25.3.2.1.

De bijzondere overdracht is niet van toepassing op schadevergoedingen die hun oorsprong vinden in de opvordering van bankgaranties gesteld in opdracht en voor rekening van de exporteur.

- 21.3** De bijzondere overdracht is slechts geldig wanneer de cessionaris, op het ogenblik dat hij zich erop beroept, nog steeds schuldeiser is uit hoofde van de financiering van de verzekerde vorderingen. Wat de vorderingen betreft die nog niet tegen het betalingsrisico zijn verzekerd, kan Delcredere de bijzondere overdracht steeds intrekken.

## ARTIKEL 22 COMPENSATIE VAN DE SCHADEBEREKENINGEN

Voor alle contracten waarvan het bedrag in hoofdsom 3.750.000 EUR te boven gaat, wordt artikel 14 van de Algemene Voorwaarden aangevuld met de volgende bepalingen:

- 22.1** Ongeacht de aard van de schade die onder de toepassing van de polis valt, behoudt Delcredere zich het recht voor:
- > te eisen dat, zelfs indien zich geen resiliatieschade voordoet, een schadeberekening wordt opgemaakt volgens de regels van artikel 14.1 van de Algemene Voorwaarden, die in voorkomend geval wordt geglobaliseerd met de berekening waarin is voorzien door artikel 25.3.2 van de Algemene Voorwaarden;
  - > een compensatie te verrichten tussen de resultaten van de verschillende schadeberekeningen.
- 22.2** De bepaling van artikel 22.1 kan niet worden tegengeworpen aan de bank die cessionaris is van het recht op schadevergoeding. De exporteur is verplicht de aan de bank uitgekeerde vergoedingen aan Delcredere terug te betalen welke laatstgenoemde aan de exporteur had kunnen weigeren met toepassing van artikel 22.1.
- 22.3** Artikel 22.1 is niet langer van toepassing wanneer de exporteur zijn contractuele verplichtingen volledig is nagekomen.

## ARTIKEL 23 GEHEEL OF GEDEELTELIJK IN DE VALUTA VAN HET LAND VAN DE DEBITEUR (LOKALE MUNT) BETAALBARE CONTRACTEN EN BANKGARANTIES

- 23.1** De voorwaarden inzake aanvaarding van die valuta zijn vastgelegd in artikel 28.
- 23.2** De vorderingen in niet-transfereerbare lokale munt zijn niet verzekerd tegen het betalingsrisico. De vergoeding ervan wordt opgenomen in de schadeberekening opgemaakt uit hoofde van resiliatieschade. Indien er echter geen resiliatieschade is, wordt de verzekerde vergoed in euro voor de bedragen die met toestemming van Delcredere naar het land van de debiteur zijn getransfereerd om een uitstaand bedrag in lokale munt te financieren, wanneer die transfers hun oorsprong vinden in het zich voordoen van een in artikel 1.2 van de Algemene Voorwaarden genoemde schadeoorzaak en een lokale financiering onmogelijk is of niet kan worden verlengd.
- De wachtermijn bedraagt in dit geval 6 maanden en vangt aan op de datum waarop de transfer is verricht.
- 23.3** De bankgaranties, in opdracht en voor rekening van de verzekerde gesteld ten gunste van de debiteur en betrekking hebbend op het gedeelte van het contract dat betaalbaar is in niet-transfereerbare lokale munt, worden niet vergoed overeenkomstig de bepalingen van artikel 24 van de Algemene Voorwaarden. De vergoeding ervan wordt opgenomen in de schadeberekening opgemaakt uit hoofde van resiliatieschade.

Indien er echter geen resiliatieschade is, wordt de verzekerde vergoed in euro voor de bedragen waarvoor hij is gedebiteerd door de bank die de bankgaranties heeft verstrekt of contragaranties heeft verleend, indien hij het bewijs levert dat het na overleg met die bank onmogelijk is geweest ter honorering van de bankgaranties gebruik te maken van de bedragen in niet-transfereerbare lokale munt die hij bezit in het land van de debiteur.

De wachttijd bedraagt in dit geval 30 dagen en vangt aan op de datum waarop de verzekerde is gedebiteerd.

## ARTIKEL 24 VERZEKERING TEGEN HET RISICO VAN FLUCTUATIES VAN VREEMDE VALUTA'S

In de volgende bepalingen worden vastgesteld de gevallen waarbij en de voorwaarden waaronder Delcredere het risico van fluctuaties van vreemde valuta's verzekert.

Deze dekking wordt alleen verleend voor zover de verzekerde om een verzekeringsbelofte heeft verzocht vóór het ontstaan van het risico.

### 24.1 Financiering gebeurt in euro.

**24.1.1** Delcredere kan overeenkomstig de artikelen 26 tot 36 van de Algemene Voorwaarden dekking verlenen tegen het koersrisico wanneer het onmogelijk is het contract te sluiten in euro en te financieren in deviezen.

Wanneer gefinancierd wordt uit een financieringskrediet of wanneer de bank in geval van een leverancierskrediet het handelspapier disconteert zonder regres, worden de exporteur en de bank als solidair beschouwd voor het verstrekken van de in artikel 35 van de Algemene Voorwaarden bedoelde opgave.

Het koersverlies en de koerswinst worden uitsluitend bepaald door de van de buitenlandse debiteur ontvangen betalingen of door de opbrengst van de in fine van artikel 35.1 van de Algemene Voorwaarden bedoelde zekerheden, afgezien van de koersen waartegen de bank de exporteur heeft betaald.

**24.1.2** Met toepassing van artikel 29 van de Algemene Voorwaarden kan de dekking ingaan, hetzij vanaf de ondertekening van het contract, hetzij vanaf de indiening van de offerte door de exporteur, wanneer die offerte geen clause bevat die het mogelijk maakt bij de ondertekening van het contract de prijs aan te passen op grond van de fluctuaties van de koers van de vreemde valuta ten opzichte van de euro sinds de datum van de offerte.

**24.1.3** Door de medeondertekening van de belofte verbindt de verzekerde zich ertoe om de definitieve verzekering van het koersrisico te verzoeken vanaf de datum van inwerkingtreding van het contract, ongeacht de variaties van de koers van de vreemde valuta tussen de datum van de belofte en de datum van inwerkingtreding van het contract.

**24.1.4** Bij de afgifte van de belofte is een optiepremie verschuldigd, die in geen geval door Delcredere wordt terugbetaald. De bij de afgifte van de polis te betalen premies worden vermeld in de Bijzondere Voorwaarden van de belofte.

**24.1.5** De gegarandeerde koers is de koers die is toegepast bij het vaststellen van de definitieve prijs in deviezen. De exporteur dient het bewijs van die koers te leveren.

Indien de dekking evenwel pas ingaat bij de ondertekening van het contract, terwijl de exporteur koersrisico loopt vanaf de offerte, kan Delcredere als gegarandeerde koers de laagste van de volgende twee koersen kiezen: de koers geldend bij de ondertekening van het contract of die welke gegarandeerd zou zijn geweest indien de dekking was aangevangen op het tijdstip van de offerte.

Indien de vreemde valuta voor de termijn gelijk aan de duur van de offerte genoteerd wordt met een disagio, kan Delcredere eisen dat de exporteur zijn prijs vaststelt op basis van die termijnnotering en deze nemen als gegarandeerde koers wanneer de dekking ingaat bij de indiening van de offerte.

**24.1.6** Indien het contract op de datum van afloop van de belofte niet is ondertekend, kan Delcredere kiezen tussen de volgende oplossingen:

- > de verbintenis inzake koersrisicodekking niet verlengen;
- > indien het contract nog niet is ondertekend: de belofte voor de verzekering van het koersrisico verlengen op basis van de laagste van de volgende twee koersen: die welke is vastgesteld in de belofte of die geldend op de datum van afloop van de belofte.

**24.1.7** Indien het contract is ondertekend tijdens de geldigheidsduur van de belofte, maar niet in werking is getreden op de datum van de afloop ervan, wordt de belofte verlengd met een periode van 6 maanden die ingaat op de datum van ondertekening van het contract.

Indien het contract niet in werking treedt binnen 6 maanden na de ondertekening ervan, kan Delcredere kiezen tussen de volgende oplossingen:

- > de verbintenis inzake koersrisicodekking niet verlengen;
- > de verzekering van het koersrisico verlengen op basis van de laagste van de volgende twee koersen: die welke is vastgesteld in de belofte of die welke geldt 6 maanden na de ondertekening van het contract.

**24.2** Financiering gebeurt in deviezen en de exporteur gebruikt de contante koers om zijn prijs vast te stellen

**24.2.1** Delcredere kan dekking verlenen wanneer:

- > het commerciële contract moet of mag worden opgesteld in vreemde valuta;
- > de financiering kan geschieden in die valuta tegen een lagere rentevoet dan die van de euro.

**24.2.2** De draagwijdte van de dekking is als volgt:

- 24.2.2.1** indien de exporteur erom verzoekt, een verzekering van het koersrisico volgens de in artikel 24.1 genoemde voorwaarden.

Zij loopt af naargelang de discontering in deviezen van het handelspapier door de bank, indien het om een leverancierskrediet gaat, of naargelang de betalingen door de bank voor rekening van de debiteur, indien het om een financieringskrediet gaat;

- 24.2.2.2** indien de exporteur niet om koersrisicodekking verzoekt en de uit het contract te ontvangen deviezen op termijn heeft verkocht: Delcredere kan op verzoek van de exporteur de wederindekking op termijn verzekeren tussen de datum van inwerkingtreding van het contract en de datum van de discontering in deviezen van het handelspapier door de bank, indien het om een leverancierskrediet gaat, of van de betalingen door de bank voor rekening van de debiteur, indien het om een financieringskrediet gaat.

Krachtens deze laatste verzekering en in afwijking van de bepalingen van artikel 14.1.3, tweede lid, van de Algemene Voorwaarden moeten het koersverlies of de koerswinst voortvloeiend uit de afwikkeling van de termijnverkoop, in geval van schade uit hoofde van de verbreking van het commerciële contract worden opgenomen in de schadeberekening bedoeld in artikel 14.1 van de Algemene Voorwaarden; rente verschuldigd is tegenover de kredietgever waarbij hij financiering in deviezen heeft verkregen, kan Delcredere op zijn verzoek dekking verlenen tegen het risico van herbelegging van de geleende fondsen dat ontstaat wanneer het commerciële contract verbroken wordt.

- 24.2.2.3** een dekking in deviezen in geval van schade uit hoofde van nonbetaling.

Krachtens deze dekking heeft Delcredere de keuze tussen:

- > ofwel vergoeden in deviezen;
- > ofwel vergoeden in euro op basis van de referentiekurs van de Europese Centrale Bank, die bekend is op de dag waarop de vergoeding uitgekeerd wordt.

- 24.2.2.4** Indien de verzekerde een vaste rente verschuldigd is tegenover de kredietgever waarbij hij financiering in deviezen heeft verkregen, kan Delcredere op zijn verzoek dekking verlenen tegen het risico van herbelegging van de geleende fondsen dat ontstaat wanneer het commerciële contract verbroken wordt.

In dat geval moet over de wijze van herbelegging overeenstemming worden bereikt met Delcredere. Het renteverlies of de rentewinst die eruit voortvloeien worden door Delcredere vergoed, respectievelijk aan Delcredere afgedragen.

De verzekerde moet een rekening bijhouden van de rente die hij uit hoofde van de herbelegging heeft ontvangen en van de rente die hij aan zijn kredietgever heeft betaald. Deze rekening moet regelmatig aan Delcredere worden medegedeeld.

Het renteverlies of de rentewinst worden door Delcredere aan de verzekerde, respectievelijk door de verzekerde aan Delcredere betaald binnen 15 dagen vanaf de datum waarop die rekening aan Delcredere is gezonden.

Delcredere kan op elk tijdstip van de verzekerde eisen dat hij hem de beschikbaar gekomen deviezen afstaat; hij kan tevens de verbintenissen van de verzekerde ten opzichte van zijn kredietgever overnemen in evenredigheid en in een vast te stellen vorm.

Wanneer de verzekerde een bank is en de resiliatie haar oorsprong vindt in een fout van de exporteur, moet deze laatste op het eerste verzoek van Delcredere de verliezen terugbetalen welke Delcredere heeft geleden uit hoofde van het risico van herbelegging van het kapitaal.

**24.3** Financiering gebeurt in deviezen en de exporteur gebruikt de termijnkoersen om zijn prijs vast te stellen.

**24.3.1** Het verlenen van dekking is onderworpen aan de bepalingen van artikel 24.2.1. De dekking moet de exporteur in staat stellen zijn concurrentievermogen te vergroten, door bij de omrekening van de prijs in euro van het transfereerbare gedeelte (behalve de aanbetaling bij de bestelling) in de contractuele valuta, gebruik te maken van termijnkoersen die gunstiger zijn dan de contante koers. Dit verschil wordt hierna genoemd: "het agio".

**24.3.2** De verzekering houdt van de zijde van de exporteur en de financierende bank de volgende verbintenissen in.

**24.3.2.1** De exporteur moet de prijs van zijn offerte verminderen ten belope van het agio.

In geval van schade kan Delcredere onder de voorwaarden van artikel 19 van de Algemene Voorwaarden een beroep doen op een deskundige om na te gaan of de exporteur deze verbintenis is nagekomen.

Indien dit niet het geval is, moet laatstgenoemde aan Delcredere een bedrag betalen overeenstemmend met het agio dat niet is afgedragen aan de debiteur, en wel binnen 15 dagen na de datum van de hem toegezonden afrekening.

**24.3.2.2** De exporteur en de bank moeten te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het commerciële contract een voorlopig vervalrooster opstellen van de ontvangsten die op termijn zullen worden verkocht. Zij moeten door Delcredere de koersen van de termijnverkopen laten goedkeuren die golden op de datum waarop de offerte is gedaan en die met dat vervalrooster overeenstemmen.

**24.3.2.3** De exporteur is verplicht binnen 5 werkdagen na de inwerkingtreding van het commerciële contract de eruit voortvloeiende deviezen (na aftrek van de aanbetaling bij de bestelling) op termijn te verkopen.

Delcredere kan deze termijn verlengen of deze verplichting opheffen indien bij de inwerkingtreding van het contract blijkt dat die verkoop onmogelijk of inopportuun is (bv. in geval van een disagio op de vreemde valuta).

De exporteur moet aan Delcredere, binnen 10 dagen na de deviezenverkoop (of, in geval van gedeeltelijke verkopen, de laatste verkoop), een verklaring zenden waarin de verrichte verkopen zijn opgesomd.

Deze verklaring moet vergezeld gaan van bankdocumenten waarin zijn vermeld: de door de exporteur afgestane bedragen in deviezen, de toegepaste koersen, de tegenwaarde in euro van de ontvangen of te ontvangen betalingen, de vervaldag van elke termijnoperatie en de bankprovisies.

**24.3.3** De draagwijdte van de dekking is als volgt:

**24.3.3.1** indien de exporteur erom verzoekt, een verzekering van het koersrisico volgens de in artikel 24.1 genoemde voorwaarden, voor de periode tussen de offerte en de datum van inwerkingtreding van het contract, waarbij de gegarandeerde koersen de termijnkoersen zijn welke Delcredere heeft goedgekeurd zoals bedoeld in artikel 24.3.2.2.

De vereffening van het koersverlies of de koerswinst zal gebeuren overeenkomstig artikel 35 van de Algemene Voorwaarden, waarbij elke afwikkeling van de termijnverkopen wordt beschouwd als een ontvangen bedrag in de zin van dat artikel.

Indien de termijnverkopen niet zijn gesloten binnen 12 maanden na de indiening van de offerte, zullen de koersen voor de vaststelling van het koersverlies of de koerswinst ten opzichte van de gegarandeerde koers voorts niet die zijn van de werkelijke termijnverkopen, maar de koersen waartegen de exporteur de deviezen had kunnen afstaan na afloop van de periode van 12 maanden, indien de werkelijke koersen lager zijn dan de gegarandeerde koersen.

In dat geval moet de exporteur aan Delcredere een verklaring overleggen van de bank die de deviezen gekocht heeft. Uit die verklaring moet blijken tegen welke koersen de exporteur de deviezen had kunnen afstaan na afloop van de 12e maand volgend op de indiening van de offerte;

**24.3.3.2** indien de exporteur erom verzoekt, een verzekering van het risico van wederindekking op termijn onder de voorwaarden bepaald in artikel 24.2.2.2;

**24.3.3.3** een dekking in deviezen onder de voorwaarden bepaald in artikel 24.2.2.3.

**24.4** Het feit dat de begunstigden van de in de vorige bepalingen genoemde verzekeringen het door hen te ondertekenen exemplaar van de belofte niet aan Delcredere terugzenden en de in artikel 24.1.4 genoemde premie niet betalen, stelt hen bloot aan de sancties waarin is voorzien door de artikelen 7.4, 12.1 en 12.3 van de Algemene Voorwaarden.

Voorts kan Delcredere zijn koersrisicodekking beëindigen wanneer de exporteur hem niet onverwijld per fax achtereenvolgens in kennis stelt van de ondertekening en de inwerkingtreding van het contract.

# HOOFDSTUK 5

## REGELS WAARAAN DE TRANSACTIES MOETEN VOLDOEN OM VOOR VERZEKERING IN AANMERKING TE KOMEN

### ARTIKEL 25 BETALINGSVOORWAARDEN

**25.1** De door Delcredere aanvaarde krediettermijn is onder meer afhankelijk van de aard van de uitgevoerde goederen of diensten, de uitvoeringstermijnen, het bedrag van het contract en het land van bestemming. Ingeval het bedrag van het contract wordt verlaagd, behoudt Delcredere zich het recht voor zijn beslissing te herzien. Evenzo moet, wanneer het contract voorziet in vaste betalingsdata die zijn gebonden aan de datum waarop het contract wordt gesloten of in werking treedt, elke verkorting van de uitvoeringstermijnen een overeenstemmende verkorting van de betalingstermijnen medebrengen. Wanneer de aanvangsdatum van het krediet gebonden is aan de uitvoeringstermijnen, moet het commerciële zowel als het financiële contract, voor niet aan de verzekerde te wijten vertraging een uiterste datum bevatten als aanvangsdatum van het krediet op basis van het contractuele uitvoeringsschema.

**25.2** Wanneer een krediettermijn een aanvang neemt vanaf de "laatste levering", worden deze bewoordingen door Delcredere geïnterpreteerd als de laatste levering van voor de werking van de installatie onmisbaar materiaal, met uitsluiting van reserve-onderdelen en grondstoffen.

**25.3** Rekening houdend met diverse internationale overeenkomsten volgt Delcredere een aantal regels inzake krediettermijnen, waarvan de belangrijkste hierna zijn vermeld.

#### **25.3.1** Consumptiegoederen

Het krediet mag 180 dagen vanaf de datum van aankomst in het land van bestemming of 210 dagen vanaf de datum van verzending van de goederen niet te boven gaan.

#### **25.3.2** Kapitaalgoederen

**25.3.2.1** De krediettermijn wordt bepaald, uitgaand van de onderstaande aanvangsdata:

- a) In geval van een contract voor de verkoop van kapitaalgoederen, bestaande uit afzonderlijke, als zodanig te gebruiken delen (bv. locomotieven), is de aanvangsdatum de gemiddelde datum of de feitelijke datum waarop de debiteur de goederen in zijn eigen land werkelijk overneemt.
- b) In geval van een contract voor de verkoop van kapitaalgoederen voor complete installaties of fabrieken waarbij de verzekerde geen verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling, is de aanvangsdatum de datum waarop de debiteur de gehele installatie die volgens het contract moet worden geleverd (met uitzondering van reserveonderdelen), werkelijk moet overnemen.
- c) In geval van constructiecontracten waarbij de verzekerde geen verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling, is de aanvangsdatum de datum van voltooiing van de constructie.
- d) In geval van contracten waarbij de verzekerde contractuele verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling, is de aanvangsdatum de datum waarop hij de installatie of constructie en de voorafgaande proeven ter verzekering dat zij bedrijfsklaar is, heeft voltooid. Zulks geldt ongeacht of de installatie of constructie op die datum al dan



niet aan de debiteur wordt overgedragen overeenkomstig het contract, en onverschillig of de verzekerde al dan niet een langer durende verplichting heeft, bv. ter garantie van de goede werking of ter zake van de opleiding van plaatselijk personeel.

e) Wanneer het contract in de sub b, c en d bedoelde gevallen de aparte uitvoering van afzonderlijke delen van een project inhoudt, is de aanvangsdatum de datum die geldt als aanvangsdatum voor ieder afzonderlijk deel, of de gemiddelde datum van deze aanvangsdata, of, wanneer het contract van de verzekerde niet op het gehele project doch op een wezenlijk deel daarvan betrekking heeft, de aanvangsdatum die geldt voor het project in zijn geheel.

**25.3.2.2** Voor transacties waarbij een krediettermijn van meer dan 1 jaar wordt toegestaan, moet een vooruitbetaling worden geëist van ten minste 15%. Onder vooruitbetaling moet worden verstaan iedere betaling die wordt verricht, overeenkomstig de gebruiken, tussen de datum van ondertekening van het contract en de aanvangsdatum van de krediettermijn.

Wanneer het resiliatierisico gedekt is, moet een vooruitbetaling van 5% worden geëist die betaalbaar is bij de inwerkingtreding van het contract. Deze vooruitbetaling mag worden vervangen door een onherroepelijk documentair krediet dat vóór het ontstaan van de gedekte risico's is geopend of geconfirmeerd door een Belgische bank, een filiaal in België van een buitenlandse bank of een bank in een land van klasse 1, en dat uiterlijk bij de verzending beschikbaar is.

**25.3.2.3** De krediettermijn mag in geen geval de volgende grenzen overschrijden:

a) indien het krediet 5 jaar vanaf de in artikel 25.3.2.1 vastgestelde aanvangsdata niet te boven gaat:

minimumbedrag van het contract <sup>(1)</sup>	aanvaardbare maximale krediettermijn
<b>tegenwaarde in euro van</b>	
<b>USD 80.000</b>	3 jaar
<b>USD 175.000</b>	4 jaar
<b>USD 350.000</b>	5 jaar

b) indien het krediet 5 jaar vanaf de in artikel 25.3.2.1 vastgestelde aanvangsdata te boven gaat:

Delcredere past de beperkingen toe die worden opgelegd door de Regeling inzake richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten, doorgaans de "OESO-Consensus" genoemd, waarbij de Europese Unie is aangesloten.

(1) De bedragen zijn vermeld in USD omdat zij in die valuta zijn vastgesteld door een overeenkomst waarbij Delcredere partij is en die is ondertekend door de leden van de Internationale Unie van Krediet- en Investeringsverzekeraars (Berner Unie).

## ARTIKEL 26 FINANCIERING VAN LOKALE UITGAVEN

Delcredere past de volgende, in de in fine van artikel 25.3.2.3 genoemde OESO-Consensus opgenomen regel toe inzake het maximumbedrag dat mag worden gefinancierd:

“De deelnemers financieren, garanderen of verzekeren geen kredieten voor meer dan 100% van de waarde van de geëxporteerde goederen en diensten, inclusief door derde landen geleverde goederen en diensten. Het bedrag van de lokale uitgaven dat op kredietvoorwaarden wordt gesteund, is bijgevolg niet groter dan dat van de contante betalingen. De deelnemers verlenen een dergelijke steun niet voor lokale uitgaven die op gunstiger voorwaarden worden gefinancierd dan die welke worden gesteund voor de export waarmee de lokale uitgaven verband houden.”

## ARTIKEL 27 HANDELSPAPIER

De betalingen op kredietbasis, alsook de eraan verbonden rente, moeten vertegenwoordigd zijn door wissels of orderbriefjes.

Behalve wanneer de acceptant en de avalgever particuliere debiteuren zijn, dient het handelspapier te worden gedomicilieerd bij een in België gevestigde bank.

De periodiciteit van de opeenvolgende vervaldata van het handelspapier mag niet meer dan 6 maanden bedragen, waarbij de eerste termijn vervalt uiterlijk 6 maanden na de in artikel 25.3.2.1 vastgestelde aanvang van de krediettermijn.

De verzekerde moet ervoor zorgen dat het handelspapier is afgegeven aan een in België gevestigde bank (in geval van een financieringskrediet, die welke het krediet verleent) zodra het contract in werking is getreden, waarbij laatstgenoemde onherroepelijk werd gemachtigd om het handelspapier uit te geven en in omloop te brengen op de in het contract bepaalde data.

In elk geval moet de wijze waarop het handelspapier wordt uitgegeven en in omloop gebracht, door Delcredere worden goedgekeurd, zowel in geval van een leverancierskrediet als van een financieringskrediet.

## ARTIKEL 28 IN VREEMDE VALUTA BETAALBARE CONTRACTEN EN BANKGARANTIES

- 28.1** Delcredere aanvaardt dat de lokale uitgaven, zoals gedefinieerd in artikel 3.3.2 van de Algemene Voorwaarden, alsook de ermee verband houdende bankgaranties die in opdracht en voor rekening van de verzekerde ten gunste van de debiteur zijn gesteld, betaalbaar zijn in lokale munt, voor zover de koers van die munt genoteerd wordt in een internationale financiële plaats.
- 28.2** Delcredere aanvaardt dat de geëxporteerde goederen en diensten, alsook de ermee verband houdende bankgaranties die in opdracht en voor rekening van de verzekerde ten gunste van de debiteur zijn gesteld, betaalbaar zijn in een vreemde valuta:
- 28.2.1** ofwel indien de koers van deze valuta dagelijks wordt gepubliceerd door de Nationale Bank van België;
- 28.2.2** ofwel indien deze valuta die is van het land van de debiteur en indien de volgende voorwaarden vervuld zijn:
- > deze valuta is vrijelijk te gebruiken volgens de criteria van het Internationaal Monetair Fonds;
  - > deze valuta wordt op grote schaal gebruikt om betalingen te verrichten voor internationale transacties met het land van de debiteur of om bankgaranties ten gunste van de debiteur te stellen;
  - > het bewijs is geleverd dat aanvaarding van deze valuta een conditio sine qua non is om het contract te verkrijgen;
  - > deze valuta wordt genoteerd in een internationale financiële plaats.

Delcredere  
Montoyerstraat 3  
1000 Brussel, België  
T +32 (0)2 788 88 00

[www.credendogroup.com](http://www.credendogroup.com)

Government body under State guarantee  
Verantwoordelijke uitgever: Dirk Terweduwe